

Albert Einstein



我的思想
与观念
爱因斯坦
自选集

Whoever undertakes to set himself up
as judge in the field of Truth and Knowledge
is shipwrecked by the laughter of the gods.

I am satisfied with the mystery of the eternity of life
and with the awareness and a glimpse of the marvelous structure of the existing world,
together with the devoted striving to comprehend a portion, be it ever so tiny,
of the Reason that manifests itself in nature.

[美] 阿尔伯特·爱因斯坦 著 张卜天 译

天津出版传媒集团
天津人民广播电台

图书在版编目 (CIP) 数据

我的思想与观念：爱因斯坦自选集 / (美) 阿尔伯特·爱因斯坦著；张卜天译. — 天津：天津人民出版社，2020.9

ISBN 978-7-201-16326-0

I. ①我… II. ①阿… ②张… III. ①爱因斯坦(Einstein, Albert 1879-1955) — 文集 IV. ①Z471.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2020)第159633号

我的思想与观念：爱因斯坦自选集

WO DE SIXIANG YU GUANNIAN : AIYINSITAN ZIXUANJI

出 版 天津人民出版社
出 版 人 刘 庆
地 址 天津市和平区西康路35号康岳大厦
邮 政 编 码 300051
邮 购 电 话 022-23332469
电 子 信 箱 reader@tjrmcbs.com

责任编辑 伍绍东
特约编辑 康嘉瑄
产品经理 王焯炜
装帧设计 broussaille 私制

制版印刷 河北鹏润印刷有限公司
经 销 新华书店
开 本 880毫米×1230毫米 1/32
印 张 13.5
印 数 1-13,500
字 数 290千字
版次印次 2020年9月第1版 2020年9月第1次印刷
定 价 58.00元

版权所有 侵权必究
图书如出现印装质量问题，请致电联系调换 (021-64386496)

原著出版者声明

1954年，美国皇冠出版社

在《我的思想与观念：爱因斯坦自选集》(*Ideas and Opinions*)中，我们尝试将阿尔伯特·爱因斯坦最重要的一般著述尽可能地结集成册。迄今为止，爱因斯坦的文章、演讲、声明和信件主要有三个集子：艾伦·哈里斯英译的《我的世界观》(*The World As I See It*)，出版于1934年；《晚年集》(*Out of My Later Years*, 1950年)，包含1934年至1950年的文章；卡尔·塞利希编辑的《我的世界观》(*Mein Weltbild*)，1953年在瑞士出版，包含前两本书中未收录的新文章。

在出版者看来，《我的思想与观念：爱因斯坦自选集》收录了上述三本书中最重要的作品，也包含其他出版物中的少量节选，以及从未刊印成书的新文章。正因为有了卡尔·塞利希和苏黎世的欧罗巴出版社的精诚合作，以及爱因斯坦教授本人的协助，才能将爱因斯坦从早年一直到几星期之前的演讲集合成册。

特别感谢海伦·杜卡斯帮忙收集这些文章，以及索尼娅·巴格曼的全力协助：她核对和修订了之前的译文，并且重新翻译了译者不详的所有其他文章。

此外，还要感谢各出版社授权出版，它们的名称可能会随文附上。

目录

原著出版者声明

第一部分 思想与见解

—

- | | |
|----|-----------|
| 2 | 失去的天堂 |
| 3 | 我对美国的最初印象 |
| 7 | 答美国妇女 |
| 8 | 我的世界观 |
| 12 | 生活的意义 |
| 13 | 人的真正价值 |
| 14 | 善与恶 |
| 15 | 论财富 |
| 16 | 社会与个人 |
| 19 | 记者 |

- 21 贺某评论家
- 22 致日本学童
- 23 时间胶囊中的信
- 24 评伯特兰·罗素的知识论
- 30 数学家的心灵
- 32 国家与个人良心
- 34 致利奥·拜克的献词
- 35 论学术自由
- 37 法西斯主义与科学
- 39 论自由
- 41 获罗德-泰勒奖感言
- 42 现代审问制度
- 44 人权
- 46 宗教与科学
- 50 科学的宗教精神
- 51 科学与宗教
- 59 宗教与科学无法调和吗?
- 63 道德文化的必要

65	达沃斯的大学课程
67	教师和学生
68	教育和教育者
69	教育与世界和平
71	论教育
76	论古典文学
77	确保人类的未来
79	培养独立思考的教育
80	约瑟夫·波普尔-林凯乌斯
81	向萧伯纳致敬
82	贺阿诺德·柏林内尔七十寿辰
84	洛伦兹对国际合作事业的贡献
87	在洛伦兹墓前的讲话
88	创造者洛伦兹及其人格
91	悼念玛丽·居里
93	圣雄甘地
94	悼念马克斯·普朗克
96	纪念莫里斯·拉斐尔·柯恩

第二部分 论政治、政府与和平主义

-
- 100 科学的国际性
- 102 辞职信
- 104 知识合作研究所
- 106 对世界经济危机的看法
- 110 生产和购买力
- 111 生产和劳动
- 113 在学生裁军集会上的讲话
- 115 1932 年裁军会议
- 120 美国与 1932 年裁军会议
- 122 裁军问题
- 124 仲裁法庭
- 125 致西格蒙德·弗洛伊德
- 127 和平
- 128 和平主义问题
- 129 义务兵役制
- 130 妇女和战争

131	致和平之友的三封信
134	积极的和平主义
135	对欧洲时局的观察
136	德国和法国
137	文化与繁荣
139	少数民族
140	时代的继承者
141	赢了战争，却输掉和平
144	要原子战争还是要和平
158	军国主义心态
161	与苏联科学院院士的通信
173	“世界一家”获奖感言
175	给知识分子的信
179	为什么要社会主义？
186	国家安全
188	追求和平
191	“文化必须是世界相互理解的一个基础”
194	消除战争威胁
196	文化衰落的症状

第三部分 论犹太人

-
- 200 致州长海尔帕赫教授的信
- 202 致一个阿拉伯人的信
- 204 犹太共同体
- 206 关于巴勒斯坦重建的讲话
- 213 巴勒斯坦建设团
- 215 犹太人的复兴
- 216 基督教和犹太教
- 217 犹太人的理想
- 218 犹太观点是否存在？
- 220 反犹主义和青年学子
- 222 我们对犹太复国主义的责任
- 225 他们为何仇恨犹太人？
- 233 欧洲犹太人的流散
- 235 以色列的犹太人

第四部分 论德国

- 240 1933年3月声明
- 241 与普鲁士科学院的通信
- 246 与巴伐利亚科学院的通信
- 248 对受邀参加反排犹主义示威活动的回复
- 250 致华沙犹太人区战争中的英雄

第五部分 科学贡献

- 252 理论物理学的原理
- 256 研究的原则
- 260 什么是相对论？
- 265 几何学与经验
- 279 关于相对论
- 282 河道蜿蜒的成因和所谓拜尔定律
- 286 牛顿力学及其对理论物理学发展的影响

294	论科学真理
295	约翰内斯·开普勒
299	麦克斯韦对物理实在观念发展的影响
303	论理论物理学的方法
310	物理学中空间、以太和场的问题
319	论广义相对论的起源
324	物理学与实在
356	理论物理学的基础
367	科学的共同语言
370	$E=MC^2$
374	论广义引力论
388	致意大利科学促进会的贺信
391	在哥白尼逝世 410 周年纪念会上的讲话
392	相对性和空间问题
410	译后记

第一部分
思想与见解

失去的天堂¹

直到 17 世纪，整个欧洲的学者和艺术家们还被一种共同的理想主义纽带紧密地联系在一起，其合作很少受到政治事件的影响。对拉丁语的普遍使用进一步加强了这种团结。

然而抚今追昔，我们仿佛看到了一个失去的天堂。民族主义的激情已经摧毁了这个思想共同体，曾将整个世界联合在一起的拉丁语业已死去。学者们成了最极端的民族传统的代表，并且失去了思想共同体的意识。

今天，我们正面临一个令人不安的事实：讲求实务的政治家竟然成了国际主义观念的倡导者。正是他们创立了国际联盟。

1 本文写于 1919 年国际联盟成立后不久，最初以法文发表，亦收录于《我的世界观》（*Mein Weltbild*, Amsterdam: Querido Verlag, 1934）。——如无说明，本书脚注内容均为原著编者所注

我对美国的最初印象¹

我必须信守诺言，谈谈我对这个国家的印象。这对我来说并不容易，因为我在美国的时候，受到了盛情难当的友好款待，这使我很难充当一个客观公正的观察者。就让我先从这一点谈起吧。

在我看来，个人崇拜总是不合理的。人的天资禀赋固然分配得并不均衡，但感谢上帝，天赋异禀的人不在少数，我深信他们大都过着宁静淡泊的生活。从这些人当中挑出几个加以无止境的赞颂，认为他们具有超人的思想和品质，我觉得这很不公平，甚至品味低劣。我的命运就是如此，大众高估了我的能力和成就，与实际情况的反差简直大得荒谬。意识到这种奇特的状况令人无法忍受，聊以告慰的是，在这个通常被斥为物质主义的时代，将毕生致力于思想和道德领域的人看成英雄，算是一个可喜的迹象。这表明有不少人把知识和正义看得比财富和权力更高。我的经历告诉我，在被谴责为物欲横流的美国，这种理想主义看法特别盛行。说完这些题外话，现在让我言归正传，希望读者勿要对我这番谦卑的评论太过在意。

1 1921年《新鹿特丹报》(*Nieuwe Rotterdamsche Courant*)所作的采访，载1921年7月7日的《柏林日报》(*Berliner Tageblatt*)。

首先使访客感到惊异的是这个国家在技术和组织上的优势。其日用品要比欧洲的坚固耐用，房屋设计也实用得多，一切东西的设计都是为了节省人力。美国自然资源丰富，相比之下地广人稀，因此劳动力昂贵。在这种激励下，技术装备和工作方法得到了惊人的发展。人口过盛的印度是另一个极端，那里廉价的劳动力阻碍了机器的发展。而欧洲则处于两者之间。机器一旦充分发展起来，最终会比最廉价的劳动力还要便宜。欧洲的法西斯主义者应当留意这一点，他们出于狭隘的政治立场，希望看到自己国家的人口更为稠密。而美国却忧心忡忡地通过禁止性关税来抵御外国商品，这无疑同一般形象大异其趣……但不能指望一个天真的访客用脑过度，每个问题也未必都能作出合理的回答。

积极愉快的人生态度同样给我留下了深刻的印象。照片上人们脸上洋溢的笑容象征着美国人的一大优点。美国人友好、自信、乐观而不易心生嫉妒。欧洲人觉得与美国人交往轻松而愉快。

与美国人相比，欧洲人更爱批评，比较在意自己，不太热心，不太乐于助人，比较孤立，在阅读和休闲上更加挑剔，一般来说多少有些悲观主义倾向。

美国人很重视物质上的舒适，为此不惜牺牲平静、闲适和安全。与欧洲人相比，美国人更为自己的目标和未来而活。对美国人来说，生活总是变动不居而不是一成不变的。在这方面，欧洲人介于美国人和俄国人、亚洲人之间。

但有一个方面，美国人比欧洲人更像亚洲人，那就是从心理

层面而非经济层面来看，欧洲人比美国人更个人主义。

美国人强调“我们”甚于强调“我”。这自然会使风俗习惯极为强大，让美国人的人生观、道德观和审美观比欧洲人一致得多。这是美国经济强于欧洲的主要原因。无论在工厂、大学还是私人慈善机构，合作分工都比欧洲更容易推动。这种社会意识也许部分缘于英国传统。

与此明显矛盾的是，与欧洲相比，美国政府的作用范围受到更多限制。欧洲人惊奇地发现，在美国，电报、电话、铁路和学校主要掌握在私人手中。我刚才提到美国人拥有更强的社会意识，正是它的一个原因。这种态度的另一个结果是，虽然财产分配极度不均，却并未导致无法忍受的苦难。在美国，富人的社会良知要比在欧洲发达得多。他们认为自己有义务把很大一部分财产甚至常常连同其精力、干劲交由社会支配。强大的舆论也强令他们这样做。因此，最重要的文化功能可留给私人企业去实现，政府在这个国家所起的作用相对来说就非常有限了。

政府的威信无疑因《禁酒令》而大打折扣，因为通过这种无法执行的法律最能危及政府和法律的尊严。美国犯罪率的急速增长便与此密切相关，这已是公开的秘密。

在我看来，《禁酒令》还从另一个方面损害了政府的威信。酒馆原本是一个使民众有机会就公共事务交流意见、观点的地方。然而就我所见，这个国家缺乏这样的机会，结果导致多由既得利益集团控制的报刊对舆论有过度的影响力。

美国人还是比欧洲人更看重金钱，不过我觉得程度正在减弱。人们终于开始认识到，巨额财富对于幸福如意的生活并

非必要。

在艺术方面，美国的现代建筑和日常用品所显示的良好品味给我留下了深刻的印象；另一方面我也发现，与欧洲相比，视觉艺术和音乐在美国人的生活中没有什么位置。

我非常钦佩美国科研机构所取得的成就。若将美国研究工作持续增长的优势完全归功于更多的经费，那是不公平的；专注、耐心、伙伴精神以及善于合作对于这些成就的取得起着重要的作用。

最后再谈一点：美国是当今世界上技术先进的国家中最强大的，它对国际关系的塑造有着无法估量的影响。美国是一个大国，但迄今为止，美国人对于重大的国际问题尚未表现出很大兴趣，如今首要的就是裁军问题。即使只为美国自身的利益着想，这种情况也必须改变。上一次世界大战已经表明，大陆之间不再有任何壁垒，今天所有国家的命运都紧密相连。因此，美国人必须意识到自己在国际政治领域负有重大责任。袖手旁观不仅与这个国家不相称，而且终会导致全世界的灾难。